

كنز العرفان مع إلهام القرآن

明确的标准

基于权威来源的当代《古兰经》解析



穆夫提穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

译者

达瓦特·伊斯拉米翻译部

3:92 直到你们将你们所爱之物花费在主道之上，你们才会达到真正的虔诚^①。你们所施舍的，无论是什么，真主都是知晓的。

لَنْ تَأْكُلُوا الرِّبَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

3:93 一切食物对于以色列的后裔来说，原都是合法的，除了《讨拉特》降示之前叶尔孤白自己戒除的食物。你（跟他们）说：“如果你们说的是真的，就拿《讨拉特》过来诵读吧。”^②

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

3:94 此后，凡是假借真主的名义捏造谎言的人，都是不义的。^③

فَمَنْ أَقْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

3:95 （我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“真主已经说出了真理，故你们应当遵守免于任何谬误的易卜拉欣的宗教，他不是以物配主的人。”^④

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۖ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

3:96 为世人创设的最古的清真寺，确是在麦加的那所天房，受祝福的、全世界的指引。

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

话题

- 鼓励人们将喜爱的财富花费在真主的道路上。
- 对犹太教徒声称有些食物为非法的反驳。
- 关于遵循先知易卜拉欣的宗教的命令。
- 神圣的卡巴天房的特殊性。

评论

- ① 在这节经文中，“al-Birr”指虔诚和服从。“花费”包括必要的和额外的捐赠。
- ② 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的神圣知识是全能的真主特别赐予的；他拥有关于《讨拉特》和《引支勒》的知识。
- ③ 这节经文说明了，明知故犯是重大罪行。此外，在没有证据的情况下把合法的认定为非法的，就是假借全能真主的名义捏造谎言。
- ④ 这节经文命令世人遵守先知易卜拉欣的宗教，即先知穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的宗教，因为遵循先知穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 就是遵循先知易卜拉欣之道。先知之道包括先知易卜拉欣的宗教。

3:97 其中有许多明证，如易卜拉欣的站立处^①；凡进入其中的人都是受保护的。凡有能力到达天房的，都有为真主而朝觐天房的义务。凡是否认（这一义务）的人，那么真主确是无求于全世界的。

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا
وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ^{٩٧}

3:98 你说：“有经人啊！真主见证着你们的行为，你们为什么仍然不信真主的迹象呢？”^②

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ^{٩٨}

3:99 你说：“有经人啊！你们既是见证者，为什么你们要阻止归信的人入真主的大道，并意图使他们偏离真理呢？真主对你们的行为一清二楚。”

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۖ وَاللَّهُ بِمَا فَعَلْتُمْ عَاصِمٌ^{٩٩}

3:100 信道的人们啊！如果你们顺从有经人中的一部分人，那他们将使你们在信道之后变成不信道的人。^③

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفَرِينَ^{١٠٠}

话题

- 朝觐的义务及其基本的前提条件。
- 因有经人否认全能真主的迹象而对其提出的警告。
- 因有经人阻止信士走上全能真主的道路而对其提出的警告。
- 给穆斯林的关于不要顺从有经人的建议。

评论

① 易卜拉欣站是先知易卜拉欣在建造卡巴天房时站于其上的石头。全能的真主使这块石头成为了神圣之物和祂的迹象之一，因为它被一位先知的受祝福的脚触碰过。

② 这里的全能的真主的迹象是指《讨拉特》中描述全能的真主的最后的使者的品质及证实先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的真实性的合理证据的经文。

③ 沙斯·伊本·卡伊斯是麦地那的一个犹太教徒，他在见证了奥斯和哈兹拉吉这两个著名的部落之间的兄弟情谊后，企图引发他们之间的紧张关系，但受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 成功地调解了两个部落之间的关系。这节经文是在这一背景下降示的。在穆斯林之间制造不和及不团结是犹太教徒的通常做法，而在他们之间灌输友爱并建立和解是先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的通常做法。

3:101 有人向你们宣读真主的迹象，且祂的使者就在你们之中，你们怎么能不信道呢①？**谁**信托真主，谁确已被引导于正路。

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۚ وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

3:102 信道的人们啊！你们当敬畏真主，因为祂应该被敬畏。你们绝不能以不信道者的身份死亡。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَتَّىٰ تَقْتَبَهُ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

3:103 你们当一起抓紧真主的绳索，不要分裂（成不同的教派）②。你们当铭记真主赐予你们的恩典，你们原本是敌对的，但真主把你们的心连在了一起，凭借着祂的恩典，你们成为了兄弟（教胞）；你们原在火狱的壕沟边缘，但祂从那里拯救了你们。真主正是如此向你们阐明祂的迹象，以便你们遵循正道。

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ۚ وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا ۚ وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

话题

- 不信道者的行为不适合于穆斯林。
- 坚守伊斯兰教的人是获得了指引的人。
- 关于带着信仰和虔诚死亡的命令。
- 关于坚守《古兰经》的命令和对于内部分裂的禁令。
- 应该有一部分人劝善戒恶。

评论

① 圣门弟子是这里的主要指称对象，是问他们——在与先知为伴且听到他亲自诵读的《古兰经》之后，他们怎么还能像不信道的人们那样互相争斗。这节经文也告诉广大穆斯林，他们的团结有一个强大的基础，即《古兰经》和圣训，阻止着人们因个人恩怨而进行内斗。

② 有些人利用这节经文把每个人，包括“圣行之民”，都归为错误的，这是一个严重的错误。规定是我们不应该偏离穆斯林一直遵循的方式，那些圣门弟子们践行的，得到了圣行的证明的方式。圣行之民一直遵循着先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的圣行并追随着圣门弟子的团体，所以那些背离的人应受到训诫。遵循正道的人不应该被要求放弃他们的道路。

3:104 你们中当有一部分人，劝导人走向正道，并劝善戒恶。这等人，确是成功的。

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

3:105 你们不要像那样的人：在明证降临之后，还分裂（成不同的教派）并互相争论；那等人，将受重大的刑罚。^①

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۚ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

3:106 在那日，有些人的脸将是明亮的，有些人的脸将是暗沉的。至于那些脸色暗沉的人，（天使将对他们说：）“你们是否在信道之后又成为了不信道者？那现在你们就为你们的不信道而尝尝刑罚吧。”

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ
وُجُوهُهُمْ أَ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

3:107 至于那些脸色明亮的人，将处在真主的慈恩（天堂）中；他们将永居其中。

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

3:108 这些是真主的迹象，我将它与真理一起向你宣读。真主不欲亏枉世人。

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ
ظُلُمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

话题

- 关于穆斯林之间应团结的命令和对于陷入争端的禁令。
- 在审判日，信道者的脸将是明亮的，而不信道者的脸将是暗沉的。
- 那些脸色明亮的人将处在天堂中——主的慈恩之地。
- 全能的真主是不会亏枉任何人的。
- 全能的真主是天地万物的主宰。

评论

- ① 在这里，穆斯林被命令保持团结；分裂和制造不和的因素是禁止的。圣训中强调了这个问题。保持与穆斯林群体不同的意见是严格禁止的。

3:109 天地万物，都只属于真主，万事只归真主。

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَ اِلَى اللَّهِ

تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝٩

3:110 (穆斯林们)！你们是为引导世人而被派遣的最优秀的民族^①，你们劝善戒恶，确信真主。假若有经人（也）确信正道，那对于他们是更好的。他们中有一部分是信道者，但他们中的大部分人是悖逆者。

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ

وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۚ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ

الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ

الْفٰسِقُونَ ۝١٠

3:111 除恶言外，他们将无法伤害你们；如果他们和你们交战，他们将会败北，且不会获得援助。

لَنْ يَضُرُّوكُمْ اِلَّا اَدٰى ۚ وَاِنْ يُقَاتِلُوْكُمْ يُؤْتُوْكُمْ

الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُضْرَرُونَ ۝١١

3:112 他们无论在哪里居住，都要遭受屈辱，除非得到真主的支持或众人的帮助，否则将永远不能安居。他们应受真主的谴怒，他们一直陷于穷困之中。这是因为他们不信

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلٰلَةُ اَيِّنَ مَا تُشَقُّوْا اِلَّا بِحَبْلِ مِّنَ اللّٰهِ

وَحَبْلِ مِّنَ النَّاسِ وَبَآءُ وُ بَعْضٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ

عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ۚ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ

话题

- 穆斯林民族的伟大背后的一个原因：劝善戒恶。
- 对有经人来说，确信正道是更好的。
- 来自幽玄的关于穆斯林的主导地位的消息。
- 犹太教徒遭受屈辱和贫困的折磨及其原因。
- 有经人中坚守真理的人的品质。

评论

- ① 在这节经文中，先知穆罕默德 ﷺ 的民族被宣称是最优秀的民族。有些经文提到以色列人是世界上最优秀的民族。但那是专指他们的时代而言，而穆斯林的优越性是永恒的、绝对的。
- ② 犹太教徒一直遭受着屈辱和贫困的折磨。不过他们可以通过两种方式自救，一，通过成为穆斯林或者与众人或穆斯林国家达成协议，获得全能的真主的支持，二，向不信道者的国家乞求援助，获得他们的支持。

بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْوُثْيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

真主的迹象，而且枉杀了多位先知；也因为他们违抗主命，超越法度。

لَيْسُوا سَوَاءً ۚ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

3:113 他们不都是一样的。有经人中有一部分人坚守真理，他们在夜间诵读真主的经典，且为真主而叩头。^①

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْبَعْرِوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْبُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

3:114 他们确信真主和末日，劝善戒恶，争先行善；这等人是遵循正道的人。

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

3:115 他们无论行什么善功，绝不至于徒劳无酬。真主是全知敬畏者的。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

3:116 的确，那些不信道的人，他们的财产和子孙，都无法在他们面临真主的刑罚时裨益他们一丝一毫；这等人是火狱的居民，他们将永居其中。

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ

3:117 他们在今世生活中所花费的，就好比带着严寒霜冻的风，

话题

- 穆斯林的善行将不会是徒劳无酬的。
- 不信道者的财富和后代不能使他们免于主的惩罚。
- 不信道者和炫耀卖弄的人的花费。
- 对于以不信道者为知己的禁令及他们的愿望。

评论

① 这节经文暗示了额外的夜间拜（“泰罕朱德”）的贵重，因为在夜间醒来的崇拜者受到了特别地称赞。一般来说，夜间礼拜可以指宵礼和“泰罕朱德”。

吹过自误的人们的庄稼，就把它（庄稼）毁了。真主没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。^①

فِيهَا صِرَآصَابَتْ حَرْثٌ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكْنَاهُ
وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٤﴾

3:118 信道的人们啊！你们不要向异教之人吐露心腹，因为他们将不遗余力地损害你们。他们希望你们遭难。他们已通过口舌表达敌意，隐藏在他们心中的（敌意）更甚于此。我确已为你们阐明许多迹象，如果你们有理解能力。^②

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةَ مِّنْ دُونِكُمْ
لَا يَأْلُوْنَكُمْ خَبَالًا ۖ وَدُّوْا مَا عَنِتُّمْ ۚ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ
مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۚ وَمَاتُ خِفَىٰ صُدُوْرُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا
لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾

3:119 注意！是你们喜爱他们，而他们不喜欢你们，即使你们信奉所有的天经；他们跟你们见面时说：“我们已信道了。”但当他们独处时，他们却因为对你们的愤怒而咬自己的指头。（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“你们在愤怒中死去吧！”的确，真主知晓人们的内心所想。

هَآئِنْتُمْ أَوْ لَآءِ تُحِبُّوْنَهُمْ وَلَا يُحِبُّوْنَكُمْ وَتُؤْمِنُوْنَ
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ ۚ وَإِذَا الْقَوْمُ قَالَوْا ائْمَنَّا ۖ وَإِذَا حَلَوْا
عَضُّوْا عَلَیْكُمْ الْاِثْمَ الْعَیْظِ ۚ قُلْ مُؤْمِنُوْا بِعِظَتِكُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلَیْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٦﴾

话题

- 给穆斯林的关于要坚定信仰的命令，及伪信士的两面性。
- 给穆斯林的关于保持坚忍且敬畏的忠告。

评论

① 这节经文讲的是形容不信道的人和炫耀卖弄的人所花费的钱财的譬喻；无论他们花费了什么，都被他们的不信道或炫耀卖弄给毁了，就像严霜毁坏庄稼一样。这不是对他们的亏枉，而是他们的不信道或伪信的结果，是他们自己亏枉了自己。

② 如果你想了解《古兰经》的全面性和真理性，可分析一下世界上的穆斯林和非穆斯林国家的状况。难道全能的真主所宣称的不是确定的真理吗？当然是真理。世界历史、伊斯兰的历史和时事都证明了《古兰经》的真理性。但即使是现在，我们也因疏忽大意的麻痹而丧失了能力。我们的民众仍然将全能的真主禁止与之分享秘密的人视为援助者和恩人。

٣١٢

3:120 如果有什么好事发生在你们身上，这会使他们不悦；如果你们遭遇不好的事情，他们就会很高兴。如果你们坚忍而且敬畏，那他们的诡计将无法伤害你们一丝一毫^①。真主确是全知他们的行为的。

إِنْ تَسْسِكُمْ حَسَنَةً تَنْوَهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِرُّوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

3:121 当时，（我喜爱的先知啊，）你早晨从家里出来，把信士们分派在战斗岗位上。真主是全聪的，是全知的。

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

3:122 当时，你们中有两组人有些怯战；但真主是他们的保护者^②。信士们应只信托真主。

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

3:123 在巴德尔战役中，你们处于弱势，而真主的确援助了你们。故你们应当敬畏真主，以便你们感恩。

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

3:124 （我喜爱的先知啊，）当时，你对信士们说：

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّلَ اللَّهُ رُبَّكُمْ

话题

- 武侯德战役：为战斗作准备。
- 全能的真主使两组穆斯林坚定不移。
- 全能的真主在巴德尔战役中援助穆斯林。
- 来自幽玄的关于穆斯林得到三千名天使的援助的消息。
- 通过五千名精英天使获得援助的喜讯。

评论

① 一般来说，不信道者会因穆斯林的成功感到痛心，当穆斯林遭受灾难时会感到高兴。因此，穆斯林在与不信道者为友这件事上应该谨慎些。如果穆斯林真的坚忍且虔诚，不信道者的任何伎俩都不会影响他们。

② 哈兹拉吉部落的巴努·萨拉马和奥斯部落的巴努·哈里沙（穆斯林军队的侧翼）最初被阿卜杜拉·伊本·乌巴伊的关于与伪信士一起撤退的阴谋说服了。但全能的真主赐予了这两组人对先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的坚守；这里提到了这一福赐和恩惠。伪信士在战斗开始时按计划逃跑了。

“你们的主将降下天使三千来援助你们，这样还不够吗？”^①

بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ۝

3:125 当然，如果你们坚忍且敬畏^②，而不信道者突然来攻击你们，那你们的主将降下标志鲜明的五千天使来援助你们。

بَلَىٰ ۚ إِن تَصْبِرُوا وَاتَّقُوا أَوْ يَأْتِكُمْ مِّنْ قَوْمِهِمْ هَٰذَا

يُحِيطُ بِكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ۝

3:126 真主提供这一援助只是为了向你们报喜^③，以便你们获得心灵上的满足。援助只来源于全能的、至睿的真主。

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ ۝

وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝

3:127 （祂援助你们，）以便祂剪除不信道者的一部分，或使他们遭受耻辱，以便让他们失败而归。

لِيَقْطَعَ طَرَقًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا

خَآئِبِينَ ۝

3:128 （我喜爱的先知啊，）这件事与你完全无关，（假若真主意欲，）

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ

话题

- 在巴德尔战役中援助先知的同伴（圣门弟子）背后的智慧。
- 结束不信道者的影响是巴德尔战役中穆斯林获得援助背后的一个原因。
- 真主给祂喜爱的先知 ﷺ 的建议。
- 全能的真主是万物的主宰，祂有赦免或惩罚的权力。

评论

① 先知、圣人、天使对其他人的援助事实上是全能的真主的援助，因为为了在巴德尔战役中援助穆斯林而降下的天使在战役中战斗并援助了穆斯林，他们的援助在经文中被宣称为全能的真主的援助。很明显，当全能的真主所喜爱的被造物在祂的许可下援助他人时，这也是全能的真主的援助。

② 所有参加了巴德尔战役的迁士和辅士都是虔诚的，因为全能的真主将坚忍和敬畏定为了获得主的援助的条件，而天使的降临证明这些条件得到了满足。圣门弟子们表现出了坚忍和敬畏，因此《古兰经》对此表示赞同。

③ 这节经文表达了全能的真主是多么地喜爱圣门弟子们的快乐，所以祂为了他们的快乐而援助了他们。

祂将赐予他们忏悔的机会，或者祂将惩罚他们，因为他们是不义的。^①

فَأَنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٩﴾

3:129 天地万物，都属于真主。祂恕饶祂所意欲的人，惩罚祂所意欲的人。真主是至慈的，至慈的。

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ يُعْفِرُ لِمَن يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَّشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَفُوٌّ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٩﴾

3:130 信道的人们啊！你们不要吃重复加倍的利息^②，你们当敬畏真主，以便你们成功。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا الرِّبَا اَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾

3:131 你们当警惕为不信道的人预备好的火狱。

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

3:132 你们当服从真主和祂的使者，以便你们获得主的慈悯。

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

3:133 你们当争先赶赴你们的主的赦宥，赶赴与天地一样宽广的、为敬畏者预备好的乐园。

وَسَارِعُوْا اِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۙ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾

3:134 （敬畏者是）那些在手头宽松或紧张时期都为主道而花费，

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّاءِ وَالصَّرَّاءِ وَالْكُظَيِّمِ الْغَيْظِ

话题

- 对于吃利息的禁令和关于服从使者 的命令。
- 关于争先赶赴赦宥和天堂的命令。
- 敬畏者的品质。
- 遵循正道者的一种品质：犯罪后立即悔改。

评论

① 当阿米尔·伊本·图费勒和他的人欺骗性地杀害了七十个被派来传授宗教教义的圣门弟子时，先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 打算为不义者被毁灭而祈祷。全能的真主指示先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 将此事留给真主作判决；若主意欲，祂将赐予他们忏悔的能力，或可能惩罚他们。这是真主给祂喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的建议的一个例子。

② 这节经文禁止吃利息并将其宣称为非法。在蒙昧时代，借钱收利息很普遍。如果借款人还不了钱，利率还会增长。即使在今天，收取利息和复利在很多社群也很普遍。

能控制愤怒，原谅他人的人——真主是喜爱遵循正道者的。

وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٥﴾

3:135 和那些做了丑事或自误之后，记念真主，且为自己的罪恶寻求宽恕的人——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们不会明知故犯地怙恶不悛。

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا الذُّنُوبَ مِنْهُمْ وَمَنْ يَغْفِرِ اللَّهُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

3:136 这等人的报酬，是他们的的主的赦宥，和下临诸河的乐园，他们得享永居其中。行善者的报酬真好！

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ اللَّهِ مَغْفِرَةً مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٣٧﴾

3:137 你们看到了许多（不同的）习俗 ①；故你们当走遍大地，观察否认真理者的结局是怎样的。

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾

3:138 这（《古兰经》）是给世人的一种宣示，也是给敬畏者的指引和忠告。

هَذَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٩﴾

3:139 你们不要灰心，也不要伤心，如果你

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا ۚ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ

话题

- 敬畏者的报酬：宽恕和天堂的乐园。
- 应该从被摧毁的村庄中吸取教训。
- 尊贵的《古兰经》是一部包含指引和忠告的经典。
- 给在武侯德战役中遭受损失的穆斯林的忠告。
- 不信道者战胜穆斯林背后的原因。

评论

① 这里提醒人们，有许多这样的例子：不信道者在被惩治之前得以被“暂缓执行”。当他们在被给予时间后仍然不接受信仰，他们就会被惩罚摧毁；所以，众人啊！当你们往来这些被摧毁的村庄时应该从中吸取教训，纠正自己的行为。

们是信道的人，你们必将获胜。^①

مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

3:140 如果你们遭受了重创，那（你们当知道）他们确已遭受过同样的重创。我使世人轮流经历这些（战胜或战败的）时日，以便真主显露信道之人，并赐予你们中的一些人殉道者的身份——真主不喜爱不义的人。

إِنْ يَسْسِكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۚ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

3:141 以便真主净化信士，毁灭不信道者。

وَلِيُخَيِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيُخَيِّصَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

3:142 难道你们认为尽管真主还没有考验你们中的战士，没有考验你们中的坚忍者，你们就将进入天堂吗？^②

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

3:143 在 面对死亡之前，你们确曾渴望死亡；现在你们亲眼见到死亡了。^③

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَسْتَوْنِ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ ۚ فَقَدْ رَآيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

话题

- 穆斯林面对的考验背后的智慧。
- 殉道的愿望，以及给撤退者的指引。
- 服从受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 在任何情况下都是必要的。

评论

① 穆斯林在武侯德战役中遭受损失后，深感悲痛，因此，有些人生出了怠惰之心；因此，他们被忠告不要因为他们的遭遇而伤心懈怠。他们被提醒，如果他们在信仰上是真诚的，笃信全能的真主，那他们最终将获得成功。

② 这节经文是对武侯德战役那天从战场上撤退的穆斯林说的；我们应该反思自己的行为，依据这节经文说说如果我们必须在主道上付出财富或时间，我们将履行这一义务到什么程度？不幸的是，我们的状况很糟糕，我们有金钱和时间浪费在没有必要的事情上，却分不出时间或金钱用于主道之上。

③ 一些没有参加巴德尔战役的人，在真主启示了殉道者的报酬和品级后，渴望能够殉道。他们力促使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 在城外的武侯德迎敌，后来却从战场上撤退了。这节经文是问他们，他们怎么能渴望殉道然后却从激烈的战斗中撤退。

3:144 穆罕默德只是一个使者，在他之前有过许多使者；如果他离世或被杀害，难道你们就要叛道吗？叛道的人，绝无法损害真主一丝一毫。不久真主将赏赐那些心怀感恩的人。

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ
أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَبْصُرَ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي
اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

3:145 不得真主许可，没有任何生物可以死亡；各人都有前定的寿限 ①。谁想获得今世的赏赐，我便将给谁今世的赏赐；谁想获得后世的赏赐，我便将给谁后世的赏赐。不久我将赏赐那些心怀感恩的人。

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبَ مُوَجَّلَاتُهَا
وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ
الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

3:146 有许多先知曾进行圣战，随同他们的是真主的无数仆人，他们没有因为在主道上所遭遇的灾难而灰心丧气，他们既没有表现出软弱，也没有屈服。真主是喜爱坚忍者的。②

وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا
لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا
وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

话题

- 对参加圣战的鼓励。
- 行为的报酬取决于举意。
- 祈求宽恕、坚定和胜利的祈祷词。
- 随同崇高的先知们进行圣战的人的报酬。

评论

① 这节经文中有对参加圣战的鼓励和给穆斯林的对抗敌人的安慰；没有全能的真主的命令，无论战斗多么激烈，战场多么危险，没有人能够死亡。然而，当死亡的时刻到来时，任何方案都无法使人避免死亡，无论是选择让成千上万的卫兵包围自己，还是躲在堡垒里；每个人的死亡时间都是前定的，既不可以提前也不可以推迟。

② 这节经文说，许多先知进行了圣战，随同他们的是真主的仆人。圣战始于先知易卜拉欣的时代，在这个时代之前没有圣战。但这一时期之后，圣战在许多先知的法律规范中被立法，包括穆萨、达伍德和尤沙。真主的仆人指努力获取全能的真主的喜悦的学者、宗教领袖和虔诚之士。

3:147 他们没有说别的话，只祈祷说：“我们的主啊！求你赦宥我们的罪恶和过分之处，求你坚定我们的步伐，援助我们对抗不信道的民众。”

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

3:148 故真主将今世的报酬和后世优美的报酬都赏赐给了他们，真主喜爱行善者。

فَاتَّخَذَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

3:149 信道的人们啊！如果你们遵从不信道的人^①，他们将使你们背离正道，以致你们变成亏折的人。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا
يَرُدُّوكُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

3:150 然而，真主是你们的援助者，且祂是最优的援助者。

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

3:151 不久我将把恐惧投在不信道者的心

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ

话题

- 听从不信道者的指示的损害。
- 全能的真主是最优的援助者。
- 来自幽玄的关于在从武侯德回来的不信道者的心中投入恐惧的消息。
- 在武侯德战役中不遵守先知的命令带来的损失。
- 关于那些对武侯德的情况判断错误的人得到宽恕的宣告。

评论

① 这里明确地解释了如果穆斯林遵循不信道者的方式或遵从他们的指示，只会被引向不信道和不道德，无论他们是犹太教徒、基督教徒、伪信士还是多神教徒。结果，你们将毁掉你们今世及后世的生活。这节经文公开而清楚地表明了如果你听从不信道者的指示，他们将毁了你的今世及后世，这一点也得到了世界历史上的重大事件的证明。但令人震惊的是，我们在经济、性格、文化、贸易和家庭事务方面仍然坚持不信道者的指导方针，而这些都是我们的主明确地再三禁止的。

中^①，因为他们以真主从未降下任何证据的“物”配主，他们的居所是火狱。不义者的居所真恶劣。

مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَهُمُ النَّارُ^ط وَبِئْسَ
مَثْوَى الظَّالِمِينَ^⑤

3:152 你们奉真主的命令杀敌之时，真主确已对你们实践了祂的约言，直到你们在真主让你们看到你们寻求的成功（战利品）后开始怯战并就（使者的）命令进行争论，然后你们违抗了（使者的）命令。你们中有人追求今世，有人渴望后世。其后，祂使你们没能打败敌人，以便考验你们。祂确已饶恕你们。真主对信道者是最慷慨的。^②

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدًا إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِأَذْنِهِ^ج
حَتَّى إِذَا فُشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ
بَعْدَ مَا أَرْسَلَكُمْ مَّا تَحِبُّونَ^ط مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا
وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ^ج ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ^ج
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ^ط وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ^⑤

3:153 当时，你们逃离的时候，（甚至）没有回头看任何人；而在（留在后面的）另一组人中我的使者在呼喊你们，故真主以你们的悲伤报偿（使者的）悲伤，并宽恕了你们

إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُونَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
فِي أَخْرَاكُمْ فَاشَابَكُمْ عَمَّا بَعْثَ^ط لِكَيْ لَا تَحْزَنُوا
عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ^ط وَاللَّهُ خَبِيرٌ

话题

- 穆斯林在武侯德战役中的混乱，以及对误判者的安慰。
- 在武侯德战役期间，信士们通过安睡获得的特别的慈悯。
- 伪信士在武侯德战役中的急躁和消极设想。

评论

① 这节经文提到了来自幽玄的消息。在成为穆斯林之前，当阿布·苏富扬在武侯德战役后返回时，他问自己：“这是一个绝佳的机会，但我们为什么没有杀光所有的穆斯林就回来了？”当他们决定返回武侯德时，突然间，对穆斯林的恐惧击中了他们的心，以至于他们放弃了第二次进攻的计划，回到了麦加。

② 那些在武侯德战役中犯错的人经由启示得到了宽恕，因此，不能借此事件批评崇高的圣门弟子；不敬先知的同伴（圣门弟子）的人是离经叛道者。

以免你们为你们所损失的和所遭遇的而感到悲伤 ①。真主对你们的行为一清二楚。

بِأَعْمَالِكُمْ ⑤٣

3:154 在降下悲伤之后，祂又降下安宁给你们，使你们中的一部分人陷入安睡 ②；另一部分人则为自己的生死而担忧着，他们像蒙昧时代的人一样对真主抱有错误的看法，他们说：“在这件事上我们有决定权吗？”你（跟他们）说：“一切决定权都属于真主。”他们把他们不向你显露的藏在心里；他们说：“假若我们在这件事上有一点决定权，我们的同胞不致战死在这里。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“即使你们一直待在家里，那些注定被杀的人，仍然会前往他们的死亡之地；

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُعَاسًا يَعْشَى
طَآئِفَةٌ مِنْكُمْ لَا طَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ
بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا
مِنْ أَمْرٍ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنْ أَرَادَ مَرْكَلَهُ اللَّهُ يُخْفُونَ
فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ
الْأَمْرِ شَيْءٌ مَقَاتِلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بَيِّتِكُمْ
لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ
وَلِيَبْتَليَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُبَحِّصَ مَا فِي

话题

- 在武侯德战役中发生的事件背后的智慧。
- 穆斯林在武侯德战役中的错误和关于他们获得宽恕的宣告。
- 伪信士为煽动对圣战的排斥所做的努力，给穆斯林的关于避免这种煽动的命令。

评论

① 这节经文表达了全能的真主是多么地重视祂的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的喜悦和快乐；受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 因圣门弟子 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ 而感到悲伤，所以全能的真主以一些痛苦考验他们，然后通过宣布他们得到了宽恕而使他们的牺牲和真诚有了回报，以给他们的心带去安慰。因为他们犯错不是出于邪恶的意图，而是判断错误。

② 上述事件中的教训：1. 通过考验才能辨别出性格的真假；2. 穆斯林是坚忍的，而伪信士是急躁的；3. 穆斯林最关心宗教，而伪信士只担心自己；4. 信士在任何状态下都信托全能的真主，对祂的想法是积极的，而伪信士只要遇到一点不顺，就会对真主产生各种消极的设想；5. 完全确信主的承诺是完全的、真正的信仰的一个标志；6. 死亡是无法逃避的，无论一个人注定在哪里死亡，死亡都会在那个地点降临于他；7. 除伪信士外，全能的真主喜爱所有参加了武侯德战役的穆斯林。

（真主这样安排，）以便祂考验你们的内心，净化存在于其中的。真主知晓人们的内心所想。”①

فَلَوْ بِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ١٥٦

3:155 的确，那些在两军交战之日撤退的人，恶魔因他们的一些行为而使他们犯错；真主确已宽恕他们。真主确是至赦的，至容的。②

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ ١٥٧

عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ١٥٨

3:156 信道的人们啊！你们不要像那些不信道的人一样，当他们说到死在旅途中或圣战中的兄弟时，他们说：“假若他们同我们待在一起，他们就不会死了，就不会被杀了。”（你们不要说这样的话）以便真主使他们在心里为此悔恨。只有真主能赐予生命，能导致死亡。真主知晓你们的所有行为。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَمَاطُوا أَوْ مَا قَتَلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١٥٩

3:157 的确，如果你们在真主的道路上被杀害或死亡，

وَلَكِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ

话题

- 发生在全能的真主的道路上的死亡是一种怜悯和宽恕。
- 所有人死后都将聚集到全能的真主那里。
- 受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的美好品质。

评论

① 全能的真主在这里解释了武侯德事件背后的智慧：无论发生了什么，都是在考验人们心中的真诚或虚伪，这样，人们心中所隐藏的就会被揭露于世人面前。

② 在武侯德战役中，除了十四个圣门弟子外，其他人都动摇了，尤其是那些被先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 命令驻扎在山那边的人没有坚守（感知到胜利后离开了他们的岗位）。这些圣门弟子是错误的，但由于他们有坚定的信仰，是真诚的信士，是先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的真正仆人，曾多次为受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 甘冒生命危险，全能的真主在《古兰经》中宣布宽恕他们。虽然有这种判断错误，但他们在全能的真主那里的伟大地位将是永远不可否认的。

那么来自真主的赦宥和慈悯优于他们积累的所有（财富）。

وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِّمَّا يَجْعُونَ ﴿١٥٤﴾

3:158 如果你们死亡或被杀，那你们必定被集合到真主那里。

وَلَيْنَ مِّمَّكُمْ أَوْفَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ تُخْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

3:159 我喜爱的先知啊，）凭借真主的慈悯，你对待他们很宽厚；假若你（对他们）苛刻无情，那他们必已远离你的所在；故你当原谅他们，为他们向主求饶，与他们商议事务 ①；当你某事下定决心时，你当信托真主。真主的确喜爱信托祂的人。

فَيَا رَحِمَةً مِنَ اللَّهِ لَئِنْ لَمْ يَكُنْ فَطَّاعِظًا الْقَلْبِ لَا نَقْضُوْا مِنْ حَوْلِكَ قَاعُفَ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

3:160 如果真主援助你们，那绝没有人能战胜你们。如果祂弃绝你们，那在祂（弃绝你们）之后，谁将援助你们 ②？信士们应只信托真主！

إِنْ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

话题

- 关于对重要的事情进行协商及信托全能的真主的命令。
- 穆斯林应只信托全能的真主。
- 先知不可能违背信任。
- 违背信任的罪恶。

评论

① 温和和怜悯是很好的性格特征；人们厌恶铁石心肠和严厉苛刻，爱重宽宏而礼貌之人。受主喜爱的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，凭借着全能的真主的恩典，从头到脚都显露着仁慈和怜悯，是美好品格的化身。

② 这里提到的两点在巴德尔战役和侯奈因战役中得到了解释。在巴德尔，不信道者的军队在数量、装备和战斗力方面都比穆斯林强。然而，穆斯林信托全能的真主，这使他们在真主的恩典下获得了胜利；天使降临战场，这是来自全能的真主的援助的一种形式。在侯奈因，穆斯林因人数较多而感到得意，所以结果他们遭受了损失。

3:161 任何先知，都不至于侵吞公物 ①。侵吞公物的，在审判日将带着自己所侵吞的一起出现。人人都会根据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到亏枉。

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ ۚ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِأَعْلَىٰ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۚ تَمَّ ثَوْبِي كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ①

3:162 难道追求真主的喜悦的人会像应受真主的谴怒的人一样吗？他的居所是火狱，那居所真恶劣。

أَفَنَسَبَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ
وَمَا لَهُ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ②

3:163 世人在真主那里有不同的品级 ②。真主知晓他们的所有行为。

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ ②

3:164 真主确已施予信士们一项巨大的恩典，因为祂在他们中间选派了一个使者。他向他们宣读真主的迹象，并且净化他们（的心灵），教授他们经典和智慧 ③，尽管在此之前，

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ
أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ ۚ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ

话题

- 寻求全能的真主的喜悦的人和应受真主之谴怒的人是不相等的。
- 受主喜爱的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是全能的真主施予穆斯林的巨大恩惠。
- 穆斯林在武侯德遭受损失背后的一个原因及与之相关的一个智慧点。
- 穆斯林在武侯德遭受损失背后的另一个原因：明确区分穆斯林和伪信士。

评论

① 先知不可能违背信任，因为这会破坏先知的地位。而且，先知是不会犯错的，因此这样的事情不可能发生。

② 寻求全能真主的喜悦的人和应受真主之谴怒的人是不相等的。一方面，有像圣门弟子和正直的民众一样的人，他们真正地敬爱全能的真主，顺从于祂，为祂的喜悦牺牲一切。另一方面，也有像不信道者、伪信士和违法者一样的人，他们不服从全能的真主，忽视他的命令，不在意祂的不悦，只顺从自己的欲望而不是全能的真主的喜悦。他们怎么能是不相等的呢？

③ Minnah指的是巨大的福赐或恩典。这节经文的意思是，全能的真主给信士们降下了一项巨大的恩典，祂向他们派遣了祂的使者中的最伟大的那一个，因为他是获取今世和后世的一切福赐和福利的途径，他教人崇拜和生活之道，让人了解全能的真主，还带来了《古兰经》这样的福祉。

النصف

他们必定处在明显的迷误中。

مُبِينٌ ﴿١٦٦﴾

3:165 你们所遭受的损失，只有你们加诸敌人的损失的一半，你们怎么还说：“怎么会这样呢？”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“这是你们自己造成的结果。”真主对于万事确是全能的。

أَوَلَمْآ أَصَابَكُمْ مَصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ
أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

3:166 在两军交战之日，你们所遭受的损失，是依据真主的意旨的，以便祂显露真信士。

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّتَقَى الْجُوعَيْنِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

3:167 以便祂显露伪信士。当有人对他们说：“你们来吧，来为主道而作战，或抵御敌人吧！”他们说：“如果我们知道怎么打仗（或如果我们认为这场战役是正义的），我们必定追随你们。”在那日，他们更趋向于公开的不信道，而不是表面上的信道。他们口里所说的，并不是心里所认同的。真主知晓他们所遮掩的。

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَتَّبِعُنَا
هُمُ لِلْكَفَرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيْمَانِ يَقُولُونَ
بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

话题

- 伪信士对于参与圣战和帮助穆斯林的拒绝。
- 不参加圣战并不能使人免于死亡。
- 殉道者的伟大和全能的真主施予他们的恩典。

3:168 那些自己待在后方（不肯参加战斗）却这样议论自己的兄弟的人 ①：“假若他们听从我们，他们就不会被杀死了。”（我喜爱的先知啊，）你（跟他们）说：“如果你们说的是对的，你们就避免自己的死亡吧。”

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا
قُلْ فَاذْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

3:169 为主道而亡的人，你们绝不要认为他们死了，其实他们活在他们的主那里，享受着给养。

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ
أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

3:170 （他们）因为真主赏赐他们的恩典而欢欣鼓舞，为还没有加入他们的后继者感到高兴；他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ
بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

3:171 他们欣喜于真主的赏赐和恩惠，及真主不会让信士们徒劳无酬。②

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

话题

- 崇高的圣门弟子们在武侯德战役后的热忱和顺从。
- 体现出圣门弟子们的勇敢和坚定信仰的一个例子。

评论

① 伪信士企图嘲笑武侯德的殉道者，声称假若他们听他们的话，像他们一样留在家里，他们就不会被杀死了。对此的回应是，“如果你们说的是对的，你们就避免自己的死亡吧。”即使人躲在家里，死亡也一定会到来，所以，“假若他们听我们的话，就不会被杀死了”这种说法是完全错误的。

② 从这里开始，有几节经文详细说明了殉道者的特点，如：认为他们死了是不允许的，因为他们还活着，他们在全能的真主那里，被赐予了给养，他们非常快乐，沐浴在真主赐予的恩典、报酬、赏赐和荣誉之中。他们满足于死后得以享受的美好生活。他们也为在他们之后的穆斯林兄弟（留在世上的）对信仰坚定而虔诚感到高兴；在殉道之后，他们也将获得这些特殊待遇，在审判日他们将在安宁中站立起来。

مع

3:172 那些即使在受伤之后仍然响应真主和祂的使者的召唤的人，他们中遵循正道且敬畏的人，将享受极好的报酬。^①

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

3:173 有人曾对他们说：“那些人确已为进攻你们而集结队伍了，所以畏惧他们吧。”这句话却增强了他们的信念，他们说：“真主（的援助）对我们来说就足够了，祂是最佳的护佑者！”

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

3:174 然后他们带着真主的赏赐和恩惠回来了。他们没有受到任何伤害，他们所追求的是真主的喜悦。真主是最慷慨的。

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۚ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

3:175 的确，只可能是恶魔（意图）使你们畏惧他的党羽，所以你们不要畏惧他们，如果你们是信道的人，你们当敬畏我。^②

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ ۚ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا اللَّهَ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

话题

- 撒旦（恶魔）以多神教徒的巨大数量吓唬穆斯林。
- 看到先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 因人们匆忙走向不信道而感到悲伤后给他的保证。
- 关于那些放弃信仰而选择不信道的人将受痛苦的惩罚的警告。

评论

① 武侯德战役后，阿布·苏富扬在返回时，后悔没有消灭穆斯林，打算重返战场。受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 宣布追击阿布·苏富扬，其后有七十名圣门弟子在受重伤的情况下站了出来。这节经文是因这一事件而降示的。这节经文突显了先知的同伴们（圣门弟子）的伟大和坚韧，先知的命令一出，即使深受重伤他们也会挺身而出。

② 这节经文暗指，以不信道者吓唬穆斯林，使穆斯林灰心沮丧，夸大不信道者的力量，以期穆斯林丧失勇气，甚至不敢提及与不信道者对抗，这些都是伪信士和不信道者的特征；我们的社会中不乏这样的人，他们不鼓励穆斯林，反而夸大不信道者的力量，以使穆斯林害怕与他们冲突。这对于阅读报纸、了解时事的人来说并不是秘密。

3:176 （我喜爱的先知啊，）你不要为那些匆忙走向不信道的人感到悲痛，他们无法损伤真主一丝一毫。真主意欲使他们在后世没有福分；他们将受严厉的刑罚。

وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنُيَضِّرُوا اللَّهَ شَيْئًا ط يَرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطَّافِي
الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

3:177 的确，以正信换取不信道的人，必定无法损伤真主一丝一毫，他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنُيَضِّرُوا اللَّهَ شَيْئًا ط
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

3:178 不信道者绝不要认为我赐予他们的“暂缓执行”对于他们来说是更好的。我赐予他们“暂缓执行”只是为了让他们增加罪恶；他们将受耻辱的刑罚。

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّنَا نُلْهِى لَهُمْ حِيزًا لَّا نُنْفِسُهُمْ ط
إِنَّا نُلْهِى لَهُمْ لِيُزَادُوا فِي إِثْمَاتِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

3:179 真主不至于让信士们处在你们现在的状态，直到祂（通过考验）将不纯洁的和纯洁的分离开来。真主也不至于使你们窥见幽玄，但真主在祂的使者中选择祂所意欲的人（赐予幽玄的知识）^①；故你们当确信真主和祂的使者。如果你们信道，而且敬畏，那你们将享受极好的报酬。

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى
يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ط وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ
عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ ط
فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا فَالْكُمُ
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

话题

- 对不信道者的“暂缓执行”对他们来说当然不是好事。
- 穆斯林和伪信士应该区分开来。
- 全能的真主将幽玄的知识赐予祂的使者。
- 对那些缴纳天课时很吝啬的人的一个警告。
- 不敬全能的真主和杀害崇高的先知是令人发指的罪行。

评论

- ① 这节经文和许多类似的经文及圣训都证明了全能的真主将幽玄的知识赐予了祂的使者。

3:180 那些吝惜真主所赐的恩典的人，绝不要认为他们的吝惜，对于他们是有益的，其实那对于他们是有害的；在审判日，他们贪婪保留的（财富），会拴在他们的颈项上^①。天地的所有权，独归于真主。真主是彻知你们的行为的。

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۗ وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

3:181 真主确已听见有些人说：“真主确是贫穷的，我们确是富足的。”现在，我将要记录他们所说的话及他们枉杀多位先知的行为。我将说：“尝尝被火灼烧的刑罚吧。^②”

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ ۚ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْإِنِّيَّاءِ بِغَيْرِ حَقٍّ ۖ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝

3:182 这是你们自己的行为导致的后果，真主绝不亏枉众仆。

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعٰبِدِیْنَ ۝

3:183 有些人说：“真主确已使我们承诺不信任任何使者，

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ إِلَيْنَا لَآ نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ

话题

- 犹太教徒避免归信伊斯兰教的策略和对无知者的挑拨。
- 给受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的保证。
- 全能的真主为每一个生物前定了死亡。

评论

① 这里对于当为主道而花费是宗教义务（“瓦吉卜”）时很吝啬的人提出了严厉警告。“吝啬”一般被定义为在宗教上或惯例上需要花费时吝惜钱财。缴纳天课和开斋捐是宗教上的必要花费；在家人和朋友身上花费是惯例上的必要花费。大多数《古兰经》注释者说，这里指的是保留天课钱款，因为不履行惯例上的义务不会招致这一警告。

② 在这节经文中，不敬全能的真主和杀害多位先知的行为被一并提到了，其后有一个有关惩罚的警告，暗指这两种罪行都是最严重的，是同等的罪恶。不敬崇高的先知的人就像不敬全能真主之伟大的人一样，应受火狱的惩罚；不敬先知就是不敬全能的真主。

除非他带来将被火焚化的祭牲。”你（跟他们）说：“在我之前，确有许多先知带着明证降临你们，他们带来了你们所说的（奇迹）；如果你们说的是真的，那你们为什么要杀害他们呢？”①

يَا أَيُّهَا بَنِي إِسْرَٰءِيلَ إِنَّا كُنَّا نُرِي النَّاسَ مَا قَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رُسُلِهِمْ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالذِّمَى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٢﴾

3:184 所以，（我喜爱的先知啊，）如果他们不信你，那他们也否定了在你之前的使者，那些带来了明证、典籍和光辉的经典的使者。

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا
بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٣﴾

3:185 人人都将尝到死亡的滋味②。在审判日，你们将享受你们的完全的报酬。谁得以远离火狱而入乐园，谁确已成功。今世的生活，只是虚幻的享受。

كُلُّ نَفْسٍ ذَٰئِقَةُ الْمَوْتِ ۚ وَإِنَّمَا تُوَفُّونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۚ فَمَنْ زُحِرَ عَنْ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ
فَازَ ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمْتَاعٌ الْعُورِ ﴿١٨٤﴾

3:186 你们在财产和生活方面必定要受考验，

لَتَبْلُوَنَّ فِيْ أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۖ وَلَتَسْبَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ

话题

- 真正的成功是远离火狱，进入天堂。
- 穆斯林必定会在他们的生活和财富方面受到考验。
- 有经人受贿并隐瞒最后的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的品质。
- 对过于自恋和恋慕权威的人的一个警告。

评论

① 从这节经文的注释中可以看出一个重要的原则：当某事得到合理证据的证明后，就有必要接受它。在某事被证明后要求提供特定的证据是犹太教徒的做法；提出这种要求的人并不打算接受，他们只是想争辩。我们看到，尽管许多事情通过经文证据得到了证明和确立，但有些穆斯林坚持说：“以先知时代证明，以布哈里证明……”这种行为是完全的无知，与这种人交流毫无意义。

② 这节经文表明全能的真主为所有生物前定了死亡；没有什么生物可以逃避死亡。死亡是灵魂与身体的分离。有时这种分离会让人痛苦不堪。在今世生活时经常记住死亡并为后世做准备是明智的。

你们必定会从曾受天经的人和以物配主的人的口里听到许多无礼的言论，如果你们（能够）保持坚忍且敬畏，那这确是体现了坚定的信念的行为。

أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا
أَذَى كَثِيرًا ۖ وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ
عَزْمِ الْأُمُورِ ①٨٧

3:187 当时，真主与曾受天经的人缔约，说：“你们必须向世人阐明天经，不可隐藏它。”然后他们将这一誓言抛诸脑后，并以它换取小钱 ①。他们所换取的真恶劣！

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ
لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ ۖ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ
وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ①٨٨

3:188 那些因自己的行为而洋洋得意且希望因自己甚至未曾做过的（善）事而受到赞颂的人，你们绝不要以为他们将免于刑罚，（其实，）他们将受痛苦的刑罚。②

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُجِبُونَ أَنَّ
يُحْمَدُوا بِهَا لَمْ يُفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَتْهُمْ بَعْفَارَةً مِنَ
الْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ①٨٩

3:189 天地的主权独归于真主——真主对于万事确是全能的。

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ①٩٠

话题

■ 全能的真主是天地万物的主宰。

■ 神的力量迹象：天地的创造，昼夜的交替。

■ 信仰完整的人的品质：在每一种状态都记念全能的真主，思考天地的创造。

评论

① 全能的真主责成《讨拉特》和《引支勒》的学者们清楚地宣扬两部经典中提到的受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的品质，不得隐瞒这些经文。然而，他们收受贿赂，隐瞒了《讨拉特》和《引支勒》中提到的先知的品质。

② 这节经文对那些诉诸不允许的自恋，渴望虚假的荣誉、赞美和名声的人提出了警告。当一个人感觉到渴望受到敬重，被大众喜爱，被人们赞美，被视为焦点，被誉为文明的贡献者（即使他没有为人类服务）的欲望时，他应该对自己的状态进行反思，因为这些冲动和欲望是贪慕权威的症状。如果有这样的情况，他应该从这节经文中吸取教训，努力纠正这种邪恶心态。

3:190 天地的创造，昼夜的交替，对于智力正常的人来说，此中确有许多迹象。^①

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالاختلافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۝١٩٠

3:191 那些无论站着、坐着还是侧躺着都記念真主并思考天地的创造的人^②。（他们说：）“我们的主啊！祢创造所有不是没有目的的。我们赞颂祢超绝万物，求祢保护我们，使我们免受火狱的刑罚。”

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيًّا وَفَعُولًا وَعَلَىٰ جُفُوفِهِمْ
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا ۖ سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝١٩١

3:192 我们的主啊！无论祢将使谁入火狱，祢确已羞辱了他。不义的人，绝没有援助者。

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ ۖ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝١٩٢

3:193 我们的主啊！我们确已听见一个召唤者召唤人们趋向正信^③：“你们当确信你们的主。”所以我们确信了。我们的主啊！求祢赦宥我们的罪行，求祢消除我们的恶行，求祢使我们与遵循正道者死在一起。

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُدَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا
بِرَبِّكُمْ فَأَمَنَّا ۖ رَبَّنَا فَاعْفُ عَنَّا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنا مَعَ الْآبِرِينَ ۝١٩٣

话题

- 祈求保护以免于主的刑罚的一个极好的祈祷词。
- 对罪行得到宽恕及与遵循正道者共死的祈祷。
- 对在清算日免于受辱并进入天堂的祈祷。
- 为真主而迁徙（“希吉拉”）和参加圣战的报酬。

评论

① 这意味着如果有良好的举意，比如为了为伊斯兰教和穆斯林服务，或为了获得关于全能真主之伟大的知识，学习地理和科学是可能获得回赐的，不过，前提是内容不应该违背伊斯兰教的信仰。

② 正如人们可以通过某人的发明来了解他的伟大、力量、智慧和知识一样，同样，认识全能的真主的威严、全能、智慧、独一和全知的一个重要途径就是祂的创造；所有的被造物都显示了它们的创造者的独一和崇高。

③ 这个召唤者是指受主喜爱的先知 دَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ ” ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是为他而降示的，或者是指尊贵的《古兰经》。

3:194 我们的主啊！祢曾借祢的使者的口而应许我们的恩典，求祢把它赏赐我们，求祢在审判日不要羞辱我们。祢确是不违背诺言的。”

رَبَّنَا وَاتِّمَامَا وَعِدَتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٤﴾

3:195 所以他们的主应答了他们：“我绝不使你们中的任何一个遵循正道者徒劳无酬，无论男女；你们是互为一体的。所以，那些迁居异乡者、被驱离家园者、为主道而受迫害者、参加圣战者、圣战中被杀者，我必定赦宥他们的罪行，我必使他们进入那下临诸河的乐园。”这是来自于真主的报酬。只有真主那里，有最佳的报酬。

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ ۖ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُذُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقُتِلُوا أَوْ قَتِلُوا أَلَا كَفَرًا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

3:196 （听者啊，）你不要让不信道者在城市中的自由往来误导你。①

لَا يُغْرِثُكَ ثَقُلُ الْبَلَدِ الْكَافِرِينَ ۚ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

3:197 那是短暂的享受。他们的居所将是火狱。那居所真恶劣！

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ۚ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ الْبِهَادُ ﴿١٩٧﴾

话题

- 不要被不信道者的享受和舒适所误导。
- 不信道者的舒适是短暂的。
- 穆斯林将在天堂里获得永久的舒适和休息。
- 有经人中归信正道的人的伟大。

评论

① 有一群穆斯林说，不信道者和多神教者这些敌人过得很舒适，而我们却面临困难。这节经文是为了告诉穆斯林，不信道者的这种享受是今世生活中的一个小阶段，而他们的结局是非常糟糕的。设想一下吧：一个人被要求在阳光直射下站十分钟，然后他被给予了永远的有空调的住所；另一个人在阴凉处坐十分钟，然后他被永远留在炙热的沙漠中，谁的处境更好？毫无疑问，是两者中的第一个。穆斯林的状况比那第一个人还好，不信道者的状况比第二个人还差。

3:198 那些敬畏他们的主的人，却将享受下临诸河的乐园，他们将永居其中。这是真主的热情款待。真主那里的（报酬）对于遵循正道者是最好的。

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نَزِلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

3:199 有经人中，的确有人信仰真主，信仰你们所受的启示，和他们所受的启示；同时，他们是敬事真主的，不以真主的迹象换取小钱。这等人，将在他们的主那里享受他们的报酬。真主的清算确是神速的。

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خُشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

3:200 信道的人们啊！你们当坚忍^①，当比敌人更有耐心，当守卫好伊斯兰（国家）的边界，当敬畏真主，以便你们成功。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

话题

- 将人引向成功的行为。
- 人类的创造。
- 由先知阿丹和尊贵的夏娃延续而来的人类的子子孙孙。

评论

① 坚忍（“赛布尔”）是指阻止自己做违背伊斯兰教义或人类理性的事。“木萨巴拉”的一个意思是在被人冒犯时要有耐心。坚忍的表现方式有很多：学习信仰的基本原则过程中遇到困难时有耐心，戒除被禁止的行为过程中执行职责和被建议的行为时有耐心，面对世俗灾难时有耐心。“木萨巴拉”包括在面对家人、亲戚和邻居的不良行为时有耐心。此外，还包括不报复施虐者，劝人行善，谴责恶行，以及参加圣战对抗不信道者。

奉至仁至慈的真主之名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

4:1 众人啊！你们当敬畏你们的主，祂创造了一个人，然后借他创造了他的配偶，从而借他们俩繁衍出了众多男人和女人，从而创造了你们；你们当敬畏真主——你们曾借祂的名义而相互求取；你们当尊重血亲。的确，真主时刻观察着你们。^①

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ①

4:2 你们应当把孤儿的财产交还他们，不要以合法的财产换取不合法的财产，也不要通过把他们的财产和你们的财产混在一起而消耗他们的财产^②。这确是大罪。

وَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَيْرَ بِالْأَسْفَلِ ۚ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ②

4:3 如果你们担心你们无法公正地对待孤女，那你们可以择娶你们爱悦的（其他）女人，

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِمَّا بَيْنَ يَدَيْكُمْ ۚ وَثَلَاثٌ وَرُبْعٌ ۚ فَإِنْ خِفْتُمْ

话题

- 关于敬畏全能的真主和避免断绝关系的命令。
- 给孤儿劣等的财产和消耗他们的钱财是禁止的。
- 男人被允许最多同时有四个妻子。
- 如果男人不能公平地对待一个以上的妻子，则只允许娶一个女人。
- 妻子应该被心甘情愿地赠予聘仪（“麦亥尔”），而不是作为一种负担。

评论

① 这节经文是对所有的人类说的，命令人们要敬畏。此外，还提到了以下几点：全能的真主借由一个生命创造了所有的人类，即，先创造了先知阿丹 عَلَيْهِ السَّلَام；然后借由他的身体创造了他的配偶，即尊贵的夏娃 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا，然后借由他们俩创造了大地上的一代又一代的男人和女人。随着人类数量的增加，压迫和侵权开始蔓延，因此降下了关于敬畏全能的真主的命令。由于断绝关系是一种不义之举，所以断绝关系是禁止的。

② 意思是，当孤儿要求接收自己的财产时，应该按照伊斯兰教法的规定将其交还给他；不要用你的合法财产替换孤儿的财产，因为这对于你是非法的；一种情况是把劣等的财产给孤儿，换走他的优等的财产。你的劣等的财产对于你来说是好的，因为它对于你是合法的，而孤儿的优等的财产对于你来说是劣等的，因为它对于你来说是非法的。

两妻、三妻或者四妻 ①；如果你们担心你们无法公平地对待她们，那你们只可娶一妻，或以你们的女奴为满足。这样你们就不太可能做出不义之事。②

أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ۚ

4:4 你们应当欣然地赠送妇女聘仪。如果她们心甘情愿把其中的一部分送给你们，那你们可以欣然地接受并享用。③

وَاتُوا النِّسَاءَ صَدُقَتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُنَّ نَفْسًا فَاكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيًّا ۝

4:5 对于心智不成熟的孤儿，你们不要把你们为他们保管的财产交给他们，这也是真主让你们维持生计的一种方式。你们当以这些财产给他们提供衣食，你们当温和地跟他们说话。

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيًّا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝

4:6 你们当不断地评估孤儿（的能力），直到他们达到适婚年龄；所以如果发现他们心智成熟了，你们当把他们的财产交还他们；

وَابْتَأُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ فَإِنْ أَنْسَمْتُم مِّنْهُمْ رُّشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ ۚ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا ۚ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ

话题

- 心甘情愿送还给丈夫的聘仪对丈夫来说是合法的。
- 不应该把心智不成熟的孤儿的财产交给他们，应该礼貌地跟他们说话。
- 与孤儿的财产有关的一些规定和给监护人的特别指导。
- 女人和男人一样，也有继承权。
- 对于在分割遗产之前给没有继承权的人一些东西并礼貌地跟他们说话的鼓励。

评论

① 在过去，麦地那的男人会因为孤女的财富而娶他们照顾的孤女。他们不实现她们的权利，经常虐待她们。这些男人会等着这些孤女死亡以便获得她们的遗产；这种行为被明令禁止。

② 在这节经文中，男人被允许最多娶四个女人，但前提是他能够公平地对待妻子们。妻子之间的公平是必须的；无论是年轻的、年老的、处女、离异的还是寡妇，她们都是平等的；她们在吃穿住和与丈夫过夜等方面都必须受到平等地对待。

③ 在这节经文中，男人被允许最多娶四个女人，但前提是他能够公平地对待妻子们。妻子之间的公平是必须的；无论是年轻的、年老的、处女、离异的还是寡妇，她们都是平等的；她们在吃穿住和与丈夫过夜等方面都必须受到平等地对待。

不得因为担心他们将会长大而过多地、急速地消耗他们的财产。凡是富足的监护人，应当避免（使用他们的钱财）；贫穷的监护人，可以适当地使用。当你们把他们的财产转移给他们时，要有代表他们的证人在场。真正足为清算者。^①

وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ ۖ فَإِذَا دُعِيتُمْ إِلَىٰ هُمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللهِ حَسِيبًا ①

4:7 男子可得父母和至亲所遗财产的一部分，女子也可得父母和至亲所遗财产的一部分，无论他们所遗财产多寡，各人应得规定的份额。^②

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۖ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ②

4:8 分割遗产的时候，如有亲戚、孤儿、或贫民在场，你们当以一部分遗产周济他们^③，并跟他们礼貌地说话。

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ③

话题

- 监护人应像对待自己的孩子一样对待孤儿。
- 对于不义地消耗孤儿的钱财这种行为的严厉警告。

评论

- ① 这里特别指导监护人，不要挥霍孤儿的财产，也不要因为担心一旦他们成年你们就必须把他们的财产归还给他们而匆忙地消耗他们的财产，因为这是不合法的。此外，如果监护人是富足的，他应当避免使用孤儿的财产；而如果他是贫穷的，他应该只使用适当的数额（最低需求），尽可能少用。
- ② 这里废除了蒙昧时代的习俗，即不给妇女和儿童继承权的份额。这意味着给儿子遗产而不给女儿遗产是明显的压迫，是违背《古兰经》的，因为男女都有（继承的）权利。此外，这也强调了妇女的权利在伊斯兰教中非常重要。
- ③ 从遗产中赠送非继承人一些钱财是可取的；这可以是祖父立下遗嘱（分一些钱）给他的孤儿孙子，或者继承人从自己的份额中赠送出一部分。在这个时代，这一规定很少得到履行；请记住，从（还没有成年的）孩子或缺席的继承人的份额中赠送是不允许的。

4:9 那些假若自己遗下幼弱的子孙就会为他们而忧愁的人，应当心存敬畏。所以他们应当敬畏真主，应当（对临终者）说公道话。

وَلْيَحْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ①

4:10 的确，那些不义地消耗孤儿的钱财的人，他们只是把火吞进自己的肚腹里，很快他们将陷入烈火之中。①

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ خُلْبًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلُونَ سَعِيرًا ①

4:11 真主就你们的子女命令你们 ②。一个儿子的份额等同于两个女儿的份额。如果（亡人）只有两个或两个以上的女儿，那她们共得遗产的三分之二；如果只有一个女儿，那她可得二分之一。如果亡人有子女，那亡人的父母各得遗产的六分之一。如果亡人没有子女但留下了父母，那他的母亲得三分之一。

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِمٰثِل حَظًّا الْأُنثَيَيْنِ ٢ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَدَهُنٌ ثُلَاثًا مِّتْرَكَ ٣ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ٤ وَلَا بَرِيَّةٍ لِّكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ ٥ فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ ٦ فَإِنْ كَانَ

话题

- 与遗产有关的主的诫命：儿子的份额、女儿的份额、父母的份额。
- 遗产在履行遗嘱并清偿债务后进行分配。
- 全能的真主知晓继承人的数量和份额量背后的智慧。
- 丈夫从妻子的遗产中获得的份额。
- 妻子从丈夫的遗产中获得的份额。

评论

① 这里特别指导监护人，不要挥霍孤儿的财产，也不要因为担心一旦他们成年你们就必须把他们的财产归还给他们而匆忙地消耗他们的财产，因为这是不合法的。此外，如果监护人是富足的，他应当避免使用孤儿的财产；而如果他是贫穷的，他应该只使用适当的数额（最低需求），尽可能少用。

② 从这节经文开始提到了有关遗产的规定；与这些法规有关的细节很多。如果不跟着合格的老师正式实践并处理各种情况，就很难理解这些规定；应通过精通遗产学的学者来理解这些规定。

如果他有几个兄弟姐妹，**那**他的母亲得六分之一。**这种**遗产分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后进行。你们的父母和子女，你们不知道谁对你们更有裨益。这些是真主规定的份额。真主确是全知的，确是至睿的。

لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْمِثْلِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا
أَوْ دَيْنٍ ^ط أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ
لَكُمْ نَفْعًا ۖ فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ ^ط إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ۝

4:12 如果你们的妻室没有子女，那你们可得她们的遗产的二分之一。如果她们有子女，那你们可得她们的遗产的四分之一。**这种**分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后进行。如果你们没有子女，那你们的妻室可得你们的遗产的四分之一。**如**果你们有子女，那她们可得你们的遗产的八分之一。这种分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡人所欠的债务之后进行。如果遗产要被分配的男人或女人，既没有留下父母，也没有留下子女，只有一个同母的兄弟或姐妹，那么此人可得六分之一。如果超过一人，则所有人共得三分之一。这种分配须在交付亡人所嘱的遗赠或清偿亡

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ ^ع
فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ
بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ^ط وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا
تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ ^ع فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ
فَلَهُنَّ الثُّلُثُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا
أَوْ دَيْنٍ ^ط وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَّةً أَوْ امْرَأَةً
أَوْ أَخًا أَوْ أُخْتًا فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ^ع فَإِنْ كَانُوا
أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ
يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ ^ط غَيْرَ مُضَارٍّ ۖ وَصِيَّةٌ مِنَ اللَّهِ ^ط

话题

- 有关没有留下父母和子女的亡人（“卡拉拉”）的遗产的规定。
- 有关遗产的法规是全能的真主的法度。
- 在分配遗产时服从真主和祂的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 是得入天堂的一种方式。
- 分配遗产时的不公会招致主的惩罚。
- 伊斯兰教初期对犯私通罪的妇女的惩罚。

人所欠的债务之后进行 ①，但遗嘱当是不妨害继承人的权利的。这是真主的命令，真主是全知的，至容的。

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ١٣

4:13 这些是真主的法度 ②。谁服从真主和祂的使者，真主便将使谁进入那下临诸河的乐园；他们将永居其中。这是巨大的成功。

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١٤

4:14 谁违背真主和祂的使者，并超越真主的法度，真主便将使谁入火狱；他将永居其中 ③，将受最耻辱的刑罚。

وَمَنْ يُعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ يَدْخُلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ١٥

4:15 你们的妇女，若做了丑事，当在你们中寻四个（诚实正直的）男人作证指控她们。如果他们作证，

وَالَّتِي يُاتِيَنَّهَا الْفَاحِشَةُ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ

话题

- 后来规定的对犯私通罪的男女的惩罚。
- 忏悔被接受的情况。
- 提到了忏悔不被接受的人。
- 强行成为妇女的继承人和强行占有她们的聘礼的无知习俗的终结。

评论

① 亡人的遗嘱应在遗产的三分之一以内履行，如需更多，应获得继承人的许可；如果继承人愿意，他们可以从自己的份额中给出更大的数额。

② 全能的真主已宣称有关遗产的禁令是祂的法度，违背它们就是违背全能的真主的法度。这意味着分配遗产时的不公正会招致主的惩罚。那些剥夺女孩（或其他继承人）的继承权的穆斯林应从中吸取教训。有一则圣训提到：“谁剥夺自己的继承人的遗产份额，全能的真主便将在审判日剥夺他在天堂的份额。”

③ 超越伊斯兰教法的任何一条法度都是非法的，而超越每一条法度的人是不信道者，即超越信仰的法度的人；这就解释了对这样的人的惩罚是火狱中的永久惩罚，只有不信道的人才会被永远留在火狱中，而不是穆斯林。

你们当把她们关在家里，直到她们死亡，或真主为她们开辟一条出路。^①

حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ۝١٥

4:16 若你们中有男人和女人做了丑事，你们当惩罚他们俩^②；如果他们俩（都）悔罪自新，你们应不再追究他们。真主确是至赦的，至慈的。

وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ فَاذُوهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ۝١٦

4:17 真主只接受那些在无知中犯罪然后即刻 忏悔 的人的忏悔；^③ 这些人，^④ 真主将赦宥他们。真主是全知的，至睿的。^⑤

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝١٧

话题

- 使家宅安宁的一种极好方法。
- 男人不得从女人那里拿回“麦亥尔”（聘礼）。

评论

① 如果妇女犯了私通罪，就把她们关在家中（禁闭），直到死亡，这个命令适用于鞭刑或石刑的规定惩罚之前；当有关通奸和私通的规定被降示后，这一命令（禁闭）就被废除了。《古兰经》对通奸罪（“齐纳”）和诬陷通奸罪（qadhf）的处罚有规定（分别在24:2和24:4）。

② 对通奸或私通的惩罚，最初的规定是申斥，然后是关押，然后是私通受鞭刑，而通奸受石刑至死。这节经文中的这个规定被后来降示的有关通奸的惩罚的经文废除了。

③ 这里的“即刻”有一个限度，即在临死前看到下一个领域的事物之前。

④ 真诚的忏悔是指一个人将犯罪视为对全能的真主的悖逆，在立即避免犯罪的同时忏悔，且在心里有今后要避免再犯的坚定信念；需要罚赎的罪行进行了适当地罚赎，例如：如果有人错过了礼拜或斋戒，他就补上，如果有人通过偷盗、非法扣押或收受贿赂等方式不公正地夺取了他人的钱财，他必须归还。如果他人要求道歉，他必须请求原谅。

⑤ 伊斯兰教中的忏悔原则是以智慧和知识为基础的。没有忏悔概念的宗教的信徒更容易犯罪，因为绝望会煽动人犯更多的罪行，而对得到宽恕的希望会鼓励人忏悔。被判处死刑的杀人犯与其他囚犯被隔离开，是为了防止更多杀戮，因为杀人犯已经失去了生活的所有希望；而被判处有期徒刑的人在服刑期满后会被释放，所以他会被跟其他囚犯关在一起，因为一般来说，有希望自由的人不会让人受到同样的威胁。

4:18 那些再三犯罪，直到临死时才说“现在我确已悔罪”的人，他们的忏悔不会被接受；那些在不信道的状态死亡的人，他们的忏悔也不会被接受。这等人，我已为他们预备了痛苦的刑罚。

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُم الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ اللَّهَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ①

4:19 信道的人们啊！你们不得强行成为妇女的继承人 ①，也不得关押她们，以便收回你们给她们的聘仪的一部分，除非她们做了明显的丑事。你们当善待她们。如果你们不喜欢她们，（那也应当对她们有耐心，因为，）或许你们不喜欢某事物，而真主在其中置入了许多福报。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ ۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ②

4:20 如果你想休妻另娶，即使你们给过原妻大量钱财 ②，也不要拿回一分一厘。难道你们要通过诬蔑和犯罪而把它夺回吗？

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ أَحَدَ مِنْهُنَّ قِطْرًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا ۚ اتَّخَذُوهُنَّ يُهْتَأَا وَرِثًا مِّمَّنْ ③

话题

- 娶父亲或祖父娶过的女人是非法的。
- 与母亲、女儿和姐妹结婚是非法的。

评论

① 在伊斯兰之前，阿拉伯人的一个习俗是甚至成为他们的亲属的妻子（寡妇）的继承人，如果他们愿意，他们会在不给聘礼的情况下娶她们，或者把她们嫁给别人，占有她们的聘礼，或者不让她们嫁给别人，把她们关押起来，以图她们用继承获得的财富赎回自己的自由；或者他们会关押这些妇女，在妇女死后成为继承人。这些妇女是完全无助且无力的，因此，这节经文是为了根除这种习俗而降示的。

② 这节经文提到了“大量财富”，这证明给较多的聘礼是允许的，尽管给较少的或者相对容易给出的聘礼更好。

4:21 你们怎能把它夺回呢？你们既已同床共枕，她们也曾得到你们的坚定的誓言。

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ
وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيثَاقًا عَلِيمًا ٢١

4:22 你们不要娶你们的父亲娶过的女子①，但已往的不受惩罚。这确是丑事，确是可憎的行为，这种习俗真恶劣！

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ
إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا ۚ وَسَاءَ سَبِيلًا ٢٢

4:23 真主严禁你们娶你们的母亲、女儿、姐妹、姑母、姨母、侄女、外甥女、乳母、同乳姐妹②、岳母以及你们已与之同房的妻子所生的且受你们抚育的继女——如果你们与妻子还没有同房，那你们娶她们的女儿是无妨的。真主还严禁你们娶你们的亲生儿子的妻子③，及同时娶两姐妹，但已往的不受惩罚。真主确是至赦的，至慈的。

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ
وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُ النِّسَاءِ
الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ
وَرَبَابِبَكُمْ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الَّتِي
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمُوهُنَّ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ ۚ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ ۚ
وَأَنْ تَجْبَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ٢٣

■ 男人不得从女人那里拿回“麦亥尔”（聘礼）。

■ 娶父亲或祖父娶过的女人是非法的。

■ 与母亲、女儿和姐妹结婚是非法的。

评论

① 在蒙昧时代，父亲死后，儿子会娶继母之一；这节经文宣称这是不允许的。

② 这指的是通过哺乳（喂奶）形成的乳亲关系。娶给自己喂过奶的女人是非法的（因为她成为了乳母），被同一个妇女哺乳过的同乳兄弟姐妹之间互相结婚也是非法的，事实上，这种乳亲关系还包括外甥、侄子、姑母、姨母、舅舅等。

③ 这说明与养子的妻子结婚是允许的；但与乳子的妻子结婚是非法的，因为这将适用于与亲生儿子有关的规定。孙子和曾孙也被视为儿子。